



DE	Gebrauchsanweisung	Stabmixer	4
GB	Instructions for use	Hand blender	7
FR	Mode d'emploi	Mixer plongeant	10
NL	Gebruiksaanwijzing	Staaftmixer	13
ES	Instrucciones de uso	Batidora de brazo	16
IT	Manuale d'uso	Frullatore	19
DK	Brugsanvisning	Stavblender	22
SE	Bruksanvisning	Handmixer	25
FI	Käyttöohje	Sauvasekoitin	28
PL	Instrukcja obsługi	Mikser ręczny	31
GR	Οδηγίες χρήσεως	Μπλέντερ χειρός	35
RU	Руководство по эксплуатации	Ручной блендер	38

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Stabmixer

Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Aufbau

1. Aufhängeöse
2. Einschalttaster
3. Mixstab-Bereich
4. Messer
5. Anschlussleitung mit Netzstecker

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Das Gerät kann von Personen

mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Motorstillstand nach dem Ausschalten abwarten! Keine Teile berühren, die sich noch in Bewegung befinden.
- Das Messer nach jedem Gebrauch reinigen. Nähere Angaben zur

- Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Vorsicht bei der Verarbeitung von heißen Flüssigkeiten, da diese in Form eines plötzlich auftretenden Dampfschwadens aus dem Mixbehälter austreten können.
 - Das Messer ist scharf. Verletzungsgefahr! Beim Reinigen besonders vorsichtig vorgehen!
 - Vorsicht! Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
 - Den Netzstecker ziehen
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - bei nicht vorhandener Aufsicht
 - nach jedem Gebrauch,
 - vor jeder Reinigung.
 - Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - von Mitarbeitern in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
 - in Frühstückspensionen.
 - Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
 - Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
 - Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt werden.
 - Das Gerät nur auf kratzunempfindlichen Unterlagen benutzen.
 - Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Vor dem Gebrauch

Das Gerät wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben reinigen.

Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen ausgelegt. Das Gerät kann bis zu 1 Minute ununterbrochen benutzt werden. Anschließend muss der Motor mindestens 10 Minuten abkühlen.

Handhabung

- Nur geeignete Gefäße verwenden. Gut geeignet sind hohe, schmale Gefäße mit einem flachen Boden.
- Den Mixstab in das eingefüllte Mixgut tauchen, bevor der Stabmixer durch

Drücken des Einschalttasters kurzzeitig eingeschaltet wird.

- Das Gerät darf während des Arbeitsvorganges nicht blockieren.
- Sobald der Einschalttaster losgelassen wird, wird der Stabmixer ausgeschaltet. Den Stillstand des Motors abwarten, bevor der Mixstab aus dem Mixgut herausgenommen wird.
- Nach dem Gebrauch den Netzstecker ziehen.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Keine scharfen oder spitzen Gegenstände verwenden.
- Nach jedem Gebrauch Lebensmittelreste von dem Gerät entfernen.
- Der obere Gerätebereich mit der Netzanschlussleitung darf aus elektrischen Sicherheitsgründen nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Das Gerät hier nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Den Bereich des Mixstabes zur Reinigung mit warmem fließendem Wasser abspülen. Bitte dabei beachten, dass sich nur der Mixstab mit dem Messer unter dem fließenden Wasser befindet. Der obere Gerätebereich darf nicht nass werden.
Bei stärkerer Verschmutzung das Messer zusätzlich mit einer Bürste reinigen.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de bestellt werden.

unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in

Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

Hand blender

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Familiarisation

1. Hanging loop
2. Operating button
3. Blender unit
4. Blade
5. Power cord with plug

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds to the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all relevant CE-labelling directives.

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or

lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Always disconnect the appliance from the mains and allow it to cool down before it is cleaned.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill. Do not touch any moving parts.
- The blades should be cleaned after each cycle of use. For detailed information, please refer to the section *Cleaning and care*.
- Care is required when dealing with hot liquids, as there is a chance

steam might escape from the blender jug.

- **The blades are extremely sharp.** To prevent injuries, take special care when cleaning these parts.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
- Always remove the plug from the wall socket
 - in case of any malfunction,
 - after use,
 - when there is no supervision,
 - before cleaning the appliance.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
 - by staff members in shops, offices and other similar working environments,
 - in agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
 - in bed-and breakfast type environments.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the

main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.

- Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- During operation, the appliance should be placed on a scratch-resistant surface.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Before using for the first time

Before the appliance is used for the first time, it must be thoroughly cleaned as described in the section *Cleaning and care*.

Short-time operation

The appliance is designed to process average domestic quantities of food; it may be operated without interruption for a maximum of 1 minute, when it should be allowed to cool down for approximately 10 minutes.

Operation

- Always use a suitable container for operation. A tall container with a flat base is best.
- Push the blender unit down into the ingredients in the bowl before briefly switching the unit on with the operation button.
- Make sure that the unit can rotate freely

inside the bowl and is not blocked during operation.

- As soon as the operating button is released, the blender will switch off. Always wait until the motor has come to a complete standstill before lifting the blender attachment from the mixture.
- Always remove the plug from the wall socket after use.

Cleaning and care

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- Do not use sharp or pointed objects for cleaning.
- Remove any food residue after each cycle of use.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the upper part or the power cord with water and do not immerse them. The exterior may be wiped with a slightly damp cloth.
- The area around the blade may be cleaned under hot, running water. Ensure that only the blender tip and blade area are cleaned that way. The upper part of the appliance must be kept well away from water.
To remove persistent food residues, a suitable brush may also be used.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide

information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Mixer plongeant

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Familiarisation

1. Boucle de suspension
2. Interrupteur
3. Pied mixer
4. Couteau
5. Cordon d'alimentation avec fiche

Branchement au secteur

Veuillez vous assurer que le voltage de l'alimentation secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est en conformité avec toutes les directives relatives au marquage "CE".

Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise murale et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Attendez toujours, après avoir éteint l'appareil, que le moteur se soit complètement arrêté. Ne touchez aucun élément en mouvement.

- Le couteau doit être nettoyé après chaque utilisation. Pour des informations détaillées, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- La prudence est de rigueur lors des préparations avec des liquides chauds car de la vapeur brûlante peut s'échapper du bol mélangeur.
- **Les couteaux sont extrêmement affûtés.** Pour éviter tout risque de blessure, maniez ces pièces avec précaution lors de leur nettoyage.
- **Attention :** Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - après l'emploi,
 - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
 - par des employés de magasins,
 - de bureaux et d'autres environnements professionnels similaires,
 - dans des organisations agricoles,
 - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
 - et dans des maisons d'hôtes.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Ne permettez jamais que l'appareil ou le cordon d'alimentation touche une surface chaude ou entre en contact avec une source de chaleur.
- Pendant le fonctionnement, l'appareil devra être posé sur une surface résistante aux éraflures.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages susceptibles de résulter de toute utilisation erronée ou de la non-conformité aux instructions d'utilisation.

Avant la première utilisation

Avant la première utilisation de l'appareil, lavez tous les accessoires tel indiqué dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.

Brefs intervalles de fonctionnement

L'appareil est destiné à la préparation d'aliments dans les quantités moyennes requises pour les besoins ménagers ; son utilisation ininterrompue ne peut dépasser 1 minute, au bout de laquelle il conviendra de le laisser refroidir pendant 10 minutes environ.

Opération

- Utilisez toujours un récipient approprié au fonctionnement. Un récipient haut à fond plat est préférable.
- Enfoncez le pied mixer dans les ingrédients contenus dans le bol avant de mettre brièvement l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur.
- Assurez-vous que l'appareil tourne librement à l'intérieur du bol et ne se bloque pas pendant le fonctionnement.
- Le mixer s'éteindra dès que l'interrupteur sera relâché. Attendez toujours que le moteur se soit complètement arrêté avant de soulever le pied mixer du mélange.
- Après l'emploi, débranchez toujours la fiche de la prise murale.

Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ou puissants.
- Ne pas utiliser d'objets acérés ou pointus pour le nettoyage.
- Retirez tout reste d'aliments après chaque utilisation.
- Pour éviter tout risque de chocs électriques, ne pas nettoyer la partie supérieure ou le cordon d'alimentation à l'eau et ne pas les immerger. La surface extérieure peut être essuyée avec un

chiffon légèrement humide.

- La partie autour du couteau peut être nettoyée à l'eau courante chaude. Assurez-vous que seuls l'extrémité du mixer et le couteau sont nettoyés de cette façon. La partie supérieure de l'appareil doit être tenue à l'écart de l'eau. On peut également utiliser une brosse convenant à cela pour enlever les restes d'aliments qui restent encore.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées

par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Staafmixer

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Beschrijving

1. Ophangoog
2. Schakelaar
3. Blenderunit
4. Mes
5. Snoer met stekker

Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat hem afkoelen voordat hij schoongemaakt wordt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Wanneer men het apparaat uitschakelt moet men wachten tot de motor geheel tot stilstand gekomen is. Raak nooit bewegende delen aan.
- De messen moeten na elke gebruikscyclus schoongemaakt

worden. Voor uitvoerige informatie, het hoofdstuk *Onderhoud schoonmaken* raadplegen.

- Voorzichtigheid is vereist bij het omgaan met hete vloeistoffen omdat de kans bestaat dat er stoom uit de blenderkan ontsnapt.
- **De messen zijn zeer scherp.** Om letsel te voorkomen, extra voorzichtig zijn bij het schoonmaken van deze onderdelen.
- **Waarschuwing:** Verkeerd gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - na gebruik,
 - wanneer er geen toezicht is,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - door personeel in winkels, kantoren en andere soortgelijke werkomgevingen,
 - in agrarische instellingen,

- door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
- in bed and breakfast gasthuizen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Tijdens gebruik moet men het apparaat op een krasbestendige ondergrond plaatsen.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.

Opstarten

Wanneer men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet het eerst schoongemaakt worden zoals wordt omschreven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

Gebruik voor korte periodes

Dit apparaat is ontworpen voor het verwerken van gemiddelde hoeveelheden

voedsel. Het kan gebruikt worden zonder onderbreking voor een maximale tijd van 1 minuut. Hierna moet men het 10 minuten laten afkoelen.

Gebruik

- Gebruik altijd een geschikte container voor de blender. Een diepe container met een platte bodem werkt het beste.
- Druk de blender neer op de ingrediënten in de schaal voordat men het apparaat aanzet met de schakelaar.
- Zorg dat het apparaat vrij kan ronddraaien in de schaal en niet geblokkeerd wordt tijdens gebruik.
- Zodra men de schakelaar loslaat zal de blender uitgeschakeld worden. Wacht altijd totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen voordat men de blender uit de gemengde ingrediënten haalt.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik.

Onderhoud en schoonmaken

- Voordat men het apparaat schoonmaakt verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Gebruik geen scherpe of puntige voorwerpen voor het schoonmaken.
- Verwijder na ieder gebruik al de achtergebleven voedselresten.
- Om het gevaar van een elektrische schok te voorkomen, het bovenste gedeelte of het netsnoer nooit schoonmaken met water of onderdampelen. De buitenkant kan schoongeveegd worden met een licht vochtige doek.
- Het gedeelte om het mes heen mag onder stromend heet water schoongemaakt worden. Let erop dat alleen de voet en

het mes gedeelte van de blender op deze wijze schoongemaakt mogen worden. Het bovenste gedeelte van het apparaat moet uit de buurt van water gehouden worden. Voor het verwijderen van hardnekkige voedselresten mag een daarvoor geschikte borstel worden gebruikt.

Afval weggoaien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Batidora de brazo

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Descripción

1. Presilla de colgar
2. Botón de mando
3. Unidad batidora
4. Cuchilla
5. Cable de alimentación con clavija

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades

físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.

- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente y espere hasta que se haya enfriado.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Después de apagar el aparato, espere siempre a que el motor se pare por completo. No toque ninguna parte en movimiento.
- Las cuchillas se deben limpiar después de cada ciclo de uso. En la sección *Mantenimiento y limpieza* se incluye información detallada al

respecto.

- Se deben extremar las precauciones al manipular líquidos calientes, porque podría desprenderse vapor de la jarra de la batidora.
- **Las cuchillas están muy afiladas.** Para evitar lesiones, tenga mucho cuidado durante la limpieza de estas piezas.
- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- Desenchufe siempre el aparato
 - si hay una avería,
 - después del uso,
 - antes de dejar el aparato sin supervisión,
 - antes de limpiarlo.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - para ser utilizado por el personal de una tienda, oficina, u otros entornos similares,
 - en empresas agrícolas,
 - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,

- en casas rurales.

- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Evite que el aparato o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- Durante su funcionamiento, la unidad debe ser colocada sobre una superficie a prueba de rayas.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Puesta en marcha

Antes de usar el aparato por primera vez, se debe limpiar siguiendo las instrucciones en la sección *Mantenimiento y limpieza*.

Funcionamiento de corta duración

El aparato está diseñado para procesar cantidades normales domésticas de comida; se puede poner en marcha sin parar durante 1 minuto como máximo, y luego debe dejarlo enfriar durante aproximadamente 10 minutos.

Funcionamiento

- Emplee siempre un recipiente adecuado. Un contenedor alto con la base llana es lo más indicado.
- Empuje el brazo de la batidora hacia abajo entre los ingredientes dentro del recipiente antes de encender el aparato brevemente con el botón de mando.
- Asegúrese de que la unidad pueda girar libremente dentro del recipiente y que no ningún obstáculo durante su funcionamiento.
- En cuanto suelta el botón de mando, la batidora se apaga. Espere siempre a que el motor se haya parado por completo antes de sacar el brazo de la batidora de la mezcla.
- Desenchufe siempre la clavija de la pared después del uso.

Mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la pared.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- No utilice objetos afilados o puntiagudos para limpiar el producto.
- Después de cada ciclo de uso, elimine todos los restos de alimentos.
- Para evitar el peligro de sufrir una descarga eléctrica, no limpie la parte superior del cable de alimentación con agua y no lo sumerja. El exterior se puede limpiar con un paño ligeramente húmedo.
- El área alrededor de la cuchilla se puede limpiar bajo el grifo de agua caliente. Asegúrese de que sólo la punta de la batidora y la zona de la cuchilla se limpien de este modo. La parte superior del aparato se debe mantener lejos del

agua.

Para eliminar residuos persistentes de alimentos, puede utilizar un cepillo adecuado.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un periodo de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Frullatore

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Descrizione dell'apparecchio

1. Gancio per appendere
2. Interruttore
3. Unità frullatore
4. Lama
5. Cavo di alimentazione con spina

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).

- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Disinserite sempre l'apparecchio dalla corrente elettrica e lasciatelo raffreddare prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Aspettate sempre, dopo aver spento l'apparecchio, che il motore si sia arrestato completamente.

Non toccate nessun elemento in movimento.

- Le lame devono essere pulite dopo ogni ciclo di utilizzo. Per informazioni più dettagliate, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- È necessario prestare attenzione nell'utilizzo di liquidi caldi perché è possibile che fuoriesca del vapore dal bicchiere del frullatore.
- **Le lame sono molto affilate.** Per evitare infortuni, prestate particolare attenzione quando lavate questi elementi.
- **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- Disinserite sempre la spina dalla presa
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - dopo l'uso,
 - se lasciato incustodito,
 - prima di pulire l'apparecchio.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - dal personale di negozi, uffici o altri ambienti di lavoro simili,

- in aziende agricole,
- da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
- da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).

- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superfici calde o venga a contatto con sorgenti di calore.
- Durante il funzionamento, l'apparecchio dovrà esser posto sopra una superficie resistente ai graffi.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erraneo o dalla non conformità alle istruzioni.

Primo utilizzo

Al primo utilizzo dell'apparecchio, lavatelo nel modo indicato nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

Funzionamento per periodi brevi

L'apparecchio è stato concepito per la lavorazione di cibi nelle quantità medie richieste dall'uso casalingo; l'utilizzo continuo dell'apparecchio non può superare 1 minuto dopo di che occorrerà lasciarlo raffreddare per circa 10 minuti.

Funzionamento

- Utilizzate sempre un contenitore alto a fondo piatto (tipo bicchiere).
- Spingete l'unità frullatore negli ingredienti contenuti nel bicchiere prima di accendere brevemente l'apparecchio agendo sull'interruttore.
- Assicuratevi che l'apparecchio rotei liberamente dentro il bicchiere e non si blocchi durante il funzionamento.
- Il frullatore si spegnerà non appena verrà rilasciato l'interruttore. Aspettate sempre che si sia completamente arrestato il motore prima di sollevare l'accessorio frullatore dal composto.
- Dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro.

Manutenzione e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non lavate con acqua l'unità motore né il cavo di alimentazione e non immergeteli in acqua. L'unità motore può essere pulita con un panno umido non lanuginoso.
- Non utilizzate prodotti detergenti abrasivi o duri.
- Per la pulitura, non utilizzate oggetti taglienti o appunti.
- Eliminate tutti i residui di cibo dopo ogni ciclo di utilizzo.
- La lama può essere lavata con acqua

calda. Assicuratevi che soltanto l'unità frullatore e la lama vengano pulite in questo modo. Tenete lontano dall'acqua tutte le altre parti dell'apparecchio. Per rimuovere residui di cibo utilizzate una piccola spazzola.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Stavblender

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

Oversigt

1. Ophæng
2. Betjeningsknap
3. Blenderaggregat
4. Blenderkniv
5. Ledning med stik

EI-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden,

medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.

- Børn må aldrig gives lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Apparatet skal altid tages ud af stikkontakten og køle af før det rengøres.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Vent altid indtil motoren er stoppet fuldstændigt efter der er slukket for apparatet. Rør aldrig ved nogle af de bevægelige dele.
- Knivene bør rengøres hver gang apparatet har været i brug. Detaljeret information findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Vær forsigtig med varme væsker, da

der er en chance for, at brændende varm vanddamp kan slippe ud af blenderskålen.

- **Knivene er meget skarpe.** For at undgå tilskadecomst må der udvises særlig stor forsigtighed når disse dele rengøres.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - efter brug,
 - når apparatet ikke er under opsyn,
 - inden rengøring af apparatet.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - butikspersonale, kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landbrugsvirksomheder,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller

der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.

- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- Skålen, der bruges til arbejdet, bør anbringes på en skridsikker overflade.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Før brug

Inden apparatet benyttes første gang, må det rengøres som beskrevet under afsnittet *Rengøring og vedligehold*.

Kort tids betjening

Stavblenderen er kun beregnet til at bearbejde almindelige husholdningers madportioner; den kan maksimalt betjenes i 1 minut uden afbrydelse, og derefter bør den køle af i cirka 10 minutter.

Betjening

- Brug altid en passende skål til betjeningen. En høj smal beholder med en flad bund er mest velegnet.
- Sæt blenderen ned i ingredienserne i skålen inden der tændes kortvarigt på betjeningsknappen.
- Sørg for at blenderen kan rotere frit i skålen og ikke blokeres under betjeningen.
- Så snart betjeningsknappen slippes vil blenderen slukke. Vent altid med at løfte blenderen ud af blandingen indtil motoren er fuldstændigt stoppet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter

brug.

Rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- Benyt aldrig slibende eller skræppe rengøringsmidler.
- Benyt aldrig skarpe eller spidse genstande til rengøringen.
- Fjern eventuelle madrester lige efter apparatet har været i brug.
- For at undgå elektrisk stød, bør apparatets øverste del og ledning ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Apparatets overflade kan tørres af med en letfugtig, fnugfri klud.
- Kniven kan rengøres under varmt rindende vand. Sørg for kun at rengøre blenderhovedet og kniven på denne måde. Alle andre dele af apparatet skal holdes langt væk fra vand.
En passende børste kan benyttes til at fjerne madrester der sidder fast.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af

forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Handmixer

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Delar

1. Ögla
2. Funktionsknapp
3. Mixerdel
4. Kniv
5. Elsladd med stickpropp

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller

som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Koppla alltid apparaten från elnätet och låt den svalna innan du rengör den.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- När du stängt av mixern bör du vänta tills motorn har stannat helt. Rör aldrig delar som är i rörelse.
- Knivarna bör rengöras efter varje användningsomgång. Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur du rengör apparaten.
- Du bör vara försiktig när du handskas med heta vätskor eftersom ånga kan

strömma ur blandningsbehållaren.

- **Kniven är ytterst vass.** För att undvika skador bör du vara speciellt försiktig när du diskar dessa delar.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
 - ifall apparaten skulle krångla,
 - efter användning,
 - när apparaten inte övervakas,
 - innan apparaten rengörs.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning:
 - personal i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
 - för kunder i bed-and-breakfast hus.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma

i kontakt med heta ytor eller heta källor.

- Under användningen bör mixern vara placerad på ett risptåligt underlag.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.

Innan första användningen

Innan apparaten används för första gången bör den rengöras enligt instruktionerna i avsnittet *Skötsel och rengöring*.

Kortvarig användning

Apparaten är konstruerad för att bereda normala kvantiteter mat i hemmet; den kan användas utan uppehåll i högst 1 minut och bör därefter svalna i ca 10 minuter innan den används igen.

Användning

- Använd alltid en lämplig skål för mixningen. En hög behållare med en flat botten passar bäst.
- Tryck ner mixerdelen i ingredienserna i skålen innan du startar mixern med funktionsknappen och låter mixern vara i gång några sekunder.
- Se till att enheten kan rotera fritt i skålen under användningen, utan risk för att bli blockerad.
- Så snart funktionsknappen släpps stängs mixern av. Vänta alltid tills motorn har stannat helt innan du lyfter bort mixerns tillbehör ur blandningen.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen.

Skötsel och rengöring

- Innan du rengör apparaten bör du dra stickproppen ur vägguttaget.
- Använd inte slipmedel eller starka

- rengöringsmedel.
- Använd inte skarpa eller vassa föremål vid rengöringen.
 - Avlägsna eventuella matrester efter varje användningsomgång.
 - Undvik risken för elstöt genom att inte rengöra den övre delen av elsladden med vatten eller sänka ner den i vatten. Utsidorna kan du torka av med en lätt fuktad duk.
 - Området runt kniven bör rengöras under hett, rinnande vatten. Se till att endast mixerdelen och knivenheten rengörs på detta sätt. Övre delen av apparaten bör hållas på avstånd från vatten. Envisa matrester kan du även avlägsna med en lämplig borste.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Sauvasekoitin

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Osat

1. Ripustuskoukku
2. Käyttöpainike
3. Sekoitinosa
4. Teräosa
5. Verkkojohto ja pistoke

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoa. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta,

saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.

- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laitte ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Kytke laite aina irti verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Kun olet katkaissut virran, odota aina kunnes moottori on täysin pysähtynyt äläkä kosketa mitään liikkuvia osia.
- Terät täytyy puhdistaa jokaisen käyttöjakson jälkeen. Yksityiskohtaisia tietoja on osassa *Puhdistus ja hoito*.
- Ole varovainen kuumia nesteitä käsitellessäsi, sillä sekoitusastiasta voi päästä ulos höyryä.
- **Silpputerät ovat erittäin teräviä.**

Puhdista nämä osat erittäin varoen vammojen välttämiseksi.

- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
 - jos laitteessa on käyttöhäiriö
 - käytön jälkeen
 - kun laite ei ole valvottuna,
 - ennen laitteen puhdistamista.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - henkilökuntakäyttö myymälöissä, toimistoissa ja muissa vastaavissa työympäristöissä
 - maatalousyritykset
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa

laitetta käytettäessä vaaratilanteita.

- Älä anna laitteen tai verkkojohdon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- Käytön aikana laitteen on oltava naarmuuntumattomalla pinnalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.

Ennen ensikäyttöä

Laitte on puhdistettava jaksossa *Puhdistus ja hoito* kuvatulla tavalla ennen kuin sitä käytetään ensimmäisen kerran.

Lyhytaikainen käyttö

Laitte on suunniteltu käytettäväksi kotitalouksissa keskimääräisesti käytettävien ruokamäärien käsittelyyn; sitä voi käyttää tauotta korkeintaan yhden minuutin ajan, jonka jälkeen sen tulee antaa jäähtyä noin 10 minuutin ajan.

Käyttö

- Käytä aina sopivaa astiaa - paras on korkea, tasapohjainen astia.
- Työnnä sauvan sekoitinosa astiassa olevaan ruokaan ja käännä sitten hetkeksi teho päälle käyttöpainikkeesta.
- Sekoitinosan tulee voida pyöriä vapaasti kulhossa ilman, että se tukkeutuu käytön aikana.
- Laitte lakkaa heti toimimasta, kun vapautat käyttöpainikkeen. Nosta sekoitinosa ruoasta ylös vasta kun moottori on täysin pysähtynyt.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.

Puhdistus ja hoito

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita pesuaineita.
- Älä käytä puhdistukseen teräviä tai teräväkärkisiä esineitä.
- Poista kaikki ruokajäämät jokaisen käyttöjakson jälkeen.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitteen yläosaa tai liitäntäjohtoa vedellä äläkä upota niitä veteen. Ulkopinnat voidaan pyyhkiä kosteahkolla rievulla.
- Puhdista terää ympäröivä alue kuumassa, juoksevassa vedessä. Vain sekoittimen pää ja terän alue saadaan puhdistaa tällä tavalla. Laitteen yläosa täytyy pitää etäällä vedestä. Kiinni tarttuneet ruoan jäänteet voit irrottaa sopivalla harjalla.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista

lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Mikser ręczny

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Zestaw

1. Zawieszka
2. Włącznik
3. Mieszadło
4. Noże tnące
5. Przewód przyłączeniowy z wtyczką

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub

psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia zawsze należy najpierw odłączyć je od zasilania i poczekać aż ostygnie.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Po zakończeniu czynności i wyłączeniu miksera z sieci należy poczekać aż silnik całkowicie przestanie pracować. Nie wolno

- dotykać żadnych ruchomych części miksera.
- Po każdym cyklu pracy należy umyć noże tnące. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w punkcie pt. *Czyszczenie i konserwacja*.
 - Podczas miksowania gorących płynów należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ z pojemnika do miksowania może wydobyć się para.
 - **Noże tnące są bardzo ostre.** Aby zapobiec ewentualnym obrażeniom ciała, należy zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia tych elementów.
 - **Ostrzeżenie:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
 - Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - po zakończeniu pracy;
 - zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
 - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
 - Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - sklepach, biurach i innych podobnych miejscach pracy – przez pracowników;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
 - pensjonatach.
 - **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
 - Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
 - Urządzenie oraz przewód sieciowy nie mogą stykać się z gorącymi powierzchniami, ani też być poddawane działaniu wysokich temperatur.
 - Mikser należy podczas pracy ustawić na powierzchni odpornej na zarysowania i zadrapania.

- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Uruchomienie

Zanim urządzenie zostanie użyte po raz pierwszy, należy je oczyścić w sposób opisany w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

Krótki czas operacyjny miksera

Urządzenie przystosowane jest do rozdrabniania średnich ilości artykułów żywnościowych. Mikser może pracować bez przerwy przez 1 minutę, potem należy go wyłączyć na 10 minut by się ostudził przed ponownym włączeniem.

Obsługa

- Należy zawsze używać odpowiedniego pojemnika do miksowania. Najlepsze są miski/pojemniki o płaskim dnie.
- Mikser umieścić pionowo w pojemniku zawierającym składniki do miksowania i delikatnie nacisnąć przycisk włącznika.
- Uważać, aby element czynnościowy mógł obracać się swobodnie w środku miski i nie był niczym zablokowany.
- Urządzenie wyłączy się natychmiast po wciśnięciu przycisku zwalniającego. Mikser można wyjąć z miski dopiero po całkowitym zatrzymaniu się silnika.
- Po zakończeniu czynności zawsze należy wyjmować z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z

gniazda elektrycznego.

- Nie stosować ścierających lub żrących substancji czyszczących.
- Nie stosować do czyszczenia ostrych lub szpiczastych narzędzi.
- Po każdym użyciu usunąć wszelkie resztki żywności.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć górnej części ani przewodu zasilającego w wodzie, ani zanurzać ich. Obudowę można przetrzeć lekko wilgotną ściereczką.
- Miejsca wokół noży tnących należy myć pod bieżącą, gorącą wodą. W ten sposób można myć tylko końcówkę mieszadła i miejsca wokół noży tnących. Górną część urządzenia należy bezwzględnie chronić przed wodą. Aby oczyścić urządzenie z uporczywych pozostałości po żywności, można użyć odpowiedniej szczoteczki.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych

elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Μπλέντερ χειρός

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Τα μέρη της συσκευής

1. Θηλιά
2. Κουμπί λειτουργίας
3. Μονάδα μπλέντερ
4. Λεπίδα
5. Ηλεκτρικό καλώδιο με πρίζα

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης

πελατών μας (δείτε παράρτημα).

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή και να την αφήνετε να ψυχθεί πριν την καθαρίσετε.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Πάντα αφού σβήνετε τη συσκευή να περιμένετε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας. Μην αγγίζετε κανένα

εξάρτημα όταν είναι σε λειτουργία.

- Πρέπει να καθαρίζετε τις λεπίδες μετά από κάθε κύκλο χρήσης. Για αναλυτικές πληροφορίες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Απαιτείται προσοχή κατά το χειρισμό ζεστών υγρών, επειδή υπάρχει η πιθανότητα ο ατμός να διαφύγει από την κανάτα μπλέντερ.
- **Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά κοφτερές.** Για να αποφεύγετε τραυματισμούς, δίνετε ιδιαίτερη προσοχή κατά τον καθαρισμό αυτών των εξαρτημάτων.
- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα
 - σε περίπτωση βλάβης,
 - μετά τη χρήση,
 - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
 - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - από προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά

περιβάλλοντα,

- σε γεωργικές εταιρείες,
- από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
- σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη μονάδα ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας.
- Κατά τη λειτουργία η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε επιφάνειες που είναι ανθεκτικές σε γρατσουνιές και γδαρσίματα.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να την καθαρίσετε

σύμφωνα με τις οδηγίες της παραγράφου «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».

Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να επεξεργάζεται μέσες οικιακές ποσότητες τροφίμων. Μπορεί να λειτουργήσει χωρίς διακοπή το μέγιστο 1 λεπτό, οπότε θα πρέπει να την αφήσετε να κρυώσει για 10 περίπου λεπτά.

Λειτουργία

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα κατάλληλο σκεύος για τη λειτουργία του μπλέντερ. Ένα δοχείο με υψηλά τοιχώματα και επίπεδη βάση είναι το καλύτερο.
- Τοποθετήστε τη μονάδα του μπλέντερ πάνω στα υλικά μέσα στο μπολ πριν ανοίξετε για μερικά δευτερόλεπτα τη συσκευή με το κουμπί λειτουργίας.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα μέσα στο μπολ και ότι τίποτα δεν την εμποδίζει κατά την λειτουργία.
- Μόλις αφήσετε το κουμπί λειτουργίας, το μπλέντερ θα σταματήσει. Περιμένετε πάντοτε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας πριν βγάλετε το εξάρτημα του μπλέντερ από το μείγμα.
- Βγάζετε πάντα το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα για τον καθαρισμό.
- Αφαιρέστε τα υπολείμματα τροφίμων

μετά από κάθε κύκλο χρήσης.

- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το πάνω μέρος ή το ηλεκτρικό καλώδιο με νερό και μην τα βυθίζετε σε νερό. Μπορείτε να σκουπίζετε τις εξωτερικές επιφάνειες με ένα ελαφρά υγρό πανί.
- Η περιοχή γύρω από τη λεπίδα μπορεί να καθαρίζεται κάτω από ζεστό, τρεχούμενο νερό. Βεβαιωθείτε ότι η μύτη του μπλέντερ και η περιοχή του μπλέντερ καθαρίζονται με αυτόν τον τρόπο. Το πάνω μέρος της συσκευής πρέπει να παραμένει μακριά από νερό. Για να αφαιρέσετε επίμονα υπολείμματα τροφίμων, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια κατάλληλη βούρτσα.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει

τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Ручной блендер

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Устройство

1. Ушко для подвешивания
2. Кнопка включения
3. Корпус блендера
4. Измельчитель
5. Шнур питания с вилок

Включение в сеть

Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить соблюдение правил техники безопасности, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел

сервисного обслуживания (см. приложение).

- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Всегда отключайте прибор от сети и давайте ему достаточно остыть перед чисткой.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте

- электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- После выключения обязательно дождитесь полной остановки привода. Не прикасайтесь к движущимся частям.
- Лезвия измельчителя нужно очищать после каждого цикла использования. Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «*Общий уход и чистка*».
- Соблюдайте осторожность при работе с горячими жидкостями, так как из кувшина блендера может вырваться горячий пар.
- **У измельчителя очень острые лезвия.** Чтобы не получить травму, будьте очень осторожны при чистке этой детали.
- **Предупреждение!** При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.
- Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:
 - при любой неполадке;
 - после использования;
 - когда прибор не находится под присмотром;
 - перед чисткой прибора.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, например:
 - персоналом в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
 - в сельскохозяйственной рабочей среде;
 - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
 - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- **Предупреждение!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое

повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- Не допускайте касания прибором или шнуром питания горячих предметов или источников тепла.
- При эксплуатации прибор должен находиться на поверхности, устойчивой к царапинам.
- Изготовитель не несет ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения указаний данного руководства.

Перед первым включением

- Перед первым включением прибора его нужно очистить, как указано в разделе «Общий уход и чистка».

Кратковременный режим работы

Прибор рассчитан на приготовление пищи в домашних условиях; его можно включать не более чем на 1 минуту непрерывной работы, после чего ему следует дать остыть в течение приблизительно 10 минут.

Применение

- При приготовлении пищи следует использовать подходящую емкость. Лучше всего подходит высокая емкость с плоским дном.
- Опустите стержневую насадку блендера в ингредиенты, помещенные в емкость, потом включите блендер на короткое время, нажимая на кнопку включения.
- Убедитесь, что стержневая насадка вращается в емкости свободно, и что ее не заедает при работе.

- Как только кнопка включения вернется в исходное положение, блендер выключится. Прежде чем вынуть прибор из емкости, дождитесь полной остановки привода.
- Всегда вынимайте вилку из розетки после использования прибора.

Общий уход и чистка

- Прежде чем приступить к чистке прибора, выньте вилку из розетки.
- Не используйте абразивные или агрессивные моющие средства.
- Не используйте для чистки острые или остроконечные предметы.
- Удаляйте все остатки пищи после каждого цикла использования прибора.
- Чтобы избежать риска электрического удара, не мойте верхнюю часть прибора и шнур питания и не погружайте их в воду. Наружную поверхность верхней части можно протирать увлажненной безворсовой тканью.
- Область вокруг измельчителя можно мыть под горячей проточной водой. Следите за тем, чтобы таким образом мылись только концевая часть блендера и область измельчителя. Не допускайте попадания воды на верхнюю часть прибора. Для удаления прочно прилипших пищевых остатков можно также использовать соответствующую щетку.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые

могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen

Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Austria

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2
eMail: degupa@silva-schneider.at

Belgique

BVBA Dancal Elektro
Kalkhoestraat 1
B-8790 Waregem
Tel.: +32 56 71 54 51
Fax: +32 56 70 04 49

Bosnia i Herzegovina

Malisic export-import d.o.o.
Biletic polje
88260 Citluk
Tel: +387 36 650 601
Fax: +387 36 651 062

Bulgaria

Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
eMail: sales@noviz.com

China

Sunnex Century Catering Equipment
(Shenzhen) Ltd.
2/F, Block A, Dong He Industrial Building
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao
Shenzhen
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852
Fax: +86 755 25357468 or 25357498
eMail: sales@severinchina.com
Web: http://www.severinchina.com

Czech Republic

BVZ Commerce s.r.o.
Parkerova c.p. 618
CZ 25067 Klecany
Tel.: +420 233 55 94 74
Fax: +420 233 55 94 74

Danmark

F&H of Scandinavia A/S
Gl. Skivevej 70
DK-8800 Viborg
Tel.: +45 8928 1300
Fax: +45 8928 1301
eMail: info@fh-as.dk

Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammisaare tee 134B,
tel: 654 3000

Espana

Severin Electrodomesticos España S.L.
S/N. CC. 'Las Higueras'
Plaza Miguel de Cervantes
45217 UGENA
Tel: +34 925 51 34 05
Fax: +34 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
Web: http://www.severin.es

Espana – Islas Canarias

Comercial Alte S.L.
C/Subida al Mayorazgo, 14
38110 Santa Cruz de Tenerife
Tel: +34 922 20 58 00
Fax: +34 922 20 59 00
eMail: comalte@telefonica.net

Finland

AV-Komponentti Oy
Koronakatu 1 A
02210 Espoo
Tel.: +358 9 867 8020
Fax: +358 9 867 80250
Web: www.avkomponentti.fi

France

SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
CS 38
F-67210 OBERNAI CEDEX
Tel.: +33 3 88 47 62 08
Fax: +33 3 88 47 62 09
eMail: severin.france@severin.fr
Web: http://www.severin.fr

Greece

BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Service Post of Themi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Hong Kong

Pacific Coffee Company
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,
Sheung Wan, Hong Kong
Tel.: +852 2805 1627
Fax: + 852 2850 4015
eMail: espresso@pacificcoffee.com

India

Zansaar
#1210, 2nd Floor
Fawar Manor, 100ft Road
Indiranagar, Bangalore 560 038
Tel.: +91 80 49170000
eMail: customersupport@zansaar.com
Web: http://www.zansaar.com

Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel.: 009821 - 77616767
Fax: 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Iraq

AlJOUH Home Appliances Manufacturing
Co. Ltd
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi
Al Joud Building Karadat Kharej
Baghdad - Iraq
Tel.: +964 782 270 2727
+964 770 003 5533
+964 771 231 7850

Ireland

Bluestone Sales & Distribution Ltd
26 Oaktree Business Park
Trim Co Meath Ireland
Tel.: +353 46 94 83100
Fax: +353 46 94 83663
Web: www.bluestone.ie

Italia

Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800224155
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan

J.L.C.
P.O. Box 910330
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193
Amman 11191 Jordan
Tel: +962 6 593 9365

Korea

Jung Shin Electronics co., Ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Kuwait

Mohammed Abdulrahman Al Bahar
Al Bahar Building P.O. Box 148
Safat 13002 Kuwait
Tel: +965 4810855

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: +371 7279892

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Tel: +961 1 244200
Fax: +966 1 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d'Eau
3364 Leudelange
Tel.: +352 37 94 94 402
Fax: +352 37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax: +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267
eMail: tfk@t-online.hu

Malta

Crosscraft .Co .Ltd.
Valletta Road
Paola, Malta
Tel: +356 21804885
+356 79498434
Fax: +356 21664812
eMail: clyde@vol.net.mt

Nederland

E-Care
Dijkgraaf 22
NL-6921 RL Duiven
Tel: +31 26 3193333
Fax: +31 26 319 33 52
Web: http://www.e-care.nl

Norway

F&H of Scandinavia A/S
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: +47 9244 8641
Fax: +47 6689 2070
eMail: info@fh-as.no

Oman

Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING
CO
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424
GHALA 112, P.O. Box 996
Muscat Sultanate of Oman
Tel.: +968 24593025
Fax.: +968 24593490

Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.
Mezzanine 1, South Center Tower
2206 Venture Street, Madrigal Business Park
Alabang, Muntinlupa City
Tel.: 809 34 41
eMail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

Polska

SERV-SERWIS SP. Z O.O.
UL. WSCHODNIA 4
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA
Tel: +48 77 453 86 42
Fax: +48 77 453 86 42
eMail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Auferma Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No. 76
Armazem H3
P-4410 455 Arcozelo
Tel: +351 22 616 7300
Fax: +351 22 616 7325

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.
Tagore Building
6 Tagore Drive, #03-04
Singapore 787623
Tel.: +65 6455 0005
Fax: +65 6455 4010
eMail: info@beste.com.sg

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: +421 33 55 45 007
Fax: +421 33 55 45 007
eMail: premt@premt.sk

South Africa

AL.CD. Ashley (Pty) Ltd
ABSA on Grove
Grove Avenue
Claremont, Cape Town 7708
Tel.: +27 21 674 0294
Fax: +27 21 674 0295
eMail: greg@alcdashley.co.za
Web: www.alcdashley.co.za

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: +46 40 12 07 70
Fax: +46 40 6 11 03 35
eMail: info@rakspecialisten.se

Switzerland

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Syria

Joud Industries Domestic Appliances Co.
P.O. Box 199 or 219
Motorway entrance
Lattakia - Syria
Tel.: +963 41 416 590
+963 41 416 591
Fax: +963 41 444 622

Thailand

Verasu Ltd. part.
83/7 Wireless Rd., Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330
Tel.: +662 254 81 008
eMail: askverasu@verasu.com

United Arab Emirates

Juma al Majid Est
P.O. Box 156
Dubai U.A.E.
Tel.: 04 266 5210
Fax: 04 262 3431
eMail: shahid.saleem@al-majid.com
Web: www.al-majid.com

United Kingdom

Homespares Centres Limited
Firwood Industrial Estate
Thicketford Road
Bolton, BL2 3TR
Tel.: +44 1204 558160
Fax: +44 1204 558161
eMail: office@hscl.info
Web: www.hscl.info

Vietnam

Brand Partner
W.22, D. Binh Thanh
180/38 Nguyen Huu Canh Street
Ho Chi Minh City, Vietnam
Tel.: +84 862 899 648
Fax: +84 862 899 649
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 08.2014

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de